

ОТЗЫВ

об автореферате кандидатской диссертации
Владимировой Татьяны Сергеевны
«Образ переводчика и сюжет перевода в современной русской литературе»,
представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.01.01 – русская литература

Автореферат диссертации Владимировой Татьяны Сергеевны создаёт представление о её работе как о самостоятельном, оригинальном, законченном научном исследовании, выполненном с учётом всех требований, предъявляемых к квалификационным работам, представляемым на соискание учёной степени кандидата филологических наук.

Диссертация посвящена изучению образа переводчика и сюжета перевода в современной русской литературе – одной из актуальных и малоисследованных проблем литературоведения, рассмотренной в широком социокультурном контексте. Необходимость подобной работы об одном из проявлений диалога культур в литературе назрела уже давно, что неоднократно отмечалось различными исследователями. Особо следует отметить, что автору удалось, уточнив содержание литературоведческих понятий «диалог культур», «литературный герой», «доказать, что образ переводчика является репрезентантом современной эпохи; рассмотреть художественное воплощение проблемы диалога культур в отечественной прозе» (с. 7).

Такой проблематикой, а также поставленными в связи с её рассмотрением целями и задачами, обусловлен выбор метода исследования, способствующего наиболее адекватному изучению проблемы диалога культур в заявленном аспекте. Безусловна научная новизна работы: она «заключается в осуществлении системного анализа образа переводчика», показе функционирования данного образа в современной литературе и т.д. (с. 6). При этом обращает на себя внимание глубина предпринятого диссертантом обоснования этой точки зрения.

Автореферат Т.С. Владимировой имеет стройную композицию и достаточно полно и подробно раскрывает основное содержание глав диссертации. Поло-

жения, вынесенные на защиту, в полной мере демонстрируют ключевые выводы, к которым пришел соискатель.

Исследование обладает несомненной теоретической и практической значимостью. Оно прошло серьёзную апробацию на научно-практических конференциях, его материалы отражены в 6 публикациях, три из которых напечатаны в журналах из перечня ВАК.

Автореферат Т.С. Владимировой отвечает всем требованиям, предъявляемым к подобным работам. Автор, безусловно, заслуживает присуждения ему учёной степени кандидата филологических наук.

Коломийцева Елена Юрьевна

доктор филологических наук

(специальности 10.01.01 – русская литература,

10.01.10 – журналистика)

зав.кафедрой журналистики

Московского государственного института культуры

ФГБОУ ВО «Московский государственный институт культуры»

Библиотечная ул., д.7, г.Химки Московской области, 141406

Тел. раб. 8(495)570-02-55

E-mail: mguki135@list.ru

Диплом доктора наук ДДН № 009773

Выдан 20 марта 2009 г. №11д/43

Решением Высшей аттестационной комиссии

